

Juan nagkamchaku carta agagbau

Chicham pujutan sukagtin

¹ Cristo chicham pujutan sukagtin yama nagkamtin aajakua nunú chichaamu antugkauwaitji, ni iwainaja takaamush iina jiin wainkauwaitji nuigtú ii uwejinish achikaish dekapsau ainaji.

² Nunú pujutan sukagtin aentsmaga aki-ina wantinkauwai nunikmatai wainkau aidauti juwai pujut tuke atinun sukagtina duka tusa et-segtuinaji, nigka yaunchkek niina Apají Apajuijai pujujakua nunú wantintugmakui,

³ jutii wainkau aidauti nuigtush antuku aidauti etsejuinaji atumesh jutiijai ijutkau atajum tau asaja; wagki jutiik iina Apajijai ijutkaji nuigtú niina Uchijí Jesucristujaishkam.

⁴ Jujú aidaunak atumesh jutiijai betek shiig aneasminjum tusan agatjime.

Apajuik tsaaptinai

⁵ Jujuwai chicham Jesucristo jintiamu antukuitag duka, nunú etsejuinaji, Apajuik shiig tsaaptinai iman asamtai niinig makichkish suwek atsuwai.

⁶ Jutii niijai ijutkau pujajai tayatku pegkegchau takata duke wekaetakuik, waitjaji, nuigtush dekaskea duke takaachu asa,

⁷ Tujash jutiish ni tsaaptinnum puja nunisaik pujakuik, niijai betek tikich aidaujaish shiig anendaisa pempeentunisaik ijutkau amainaitji, nuniajin Apajuí niina Uchijí Jesucristo numpega nujai ashí iina tudaujinash nijatjamag esakatjamui.

⁸ Tujash minak tudauk atsugtawai tumamkuik, jutiik tsanuumaku tumamji, dekaskea nu tumamchau asa.

⁹ Nu tu wekaetsuk jutii tudauji etsegtumajinig, iina tudaujinash tsagkugtamag nuigtú ashí pegkegchau aidaunash esaktugmagtatui, nigka betek umina ibau asa nuigtush pegkegnak takauwa dui,

¹⁰ tuja wika tudaunak takachuitjai tumamkuik Apajuik waita nunin emaji, niina chichame aatus tujamtsaig tau asa.

2

Ina abogadojig Cristui

¹ Mina uchuchig aidauwah, jujú aidaunak tudau takasainum tusan agatjime; tujash dewakjum makichkitigmekesh tudau takaakjumesh dekaatajum Apajuí emtin iinu abogado pujugtamji Jesucristo pegkejan takauwa nunú.

² Niiyai iina tudauji aidaun tsagkugtam-jatatus jakauwa duka, tujash imá iinigkik nunikchauwai, ashí nugkanum aents batsata nuna tudaujinish jakauwai.

Chicham umiktina nui aneenitajum tibau

³ Nuadui ni chicham umiktajum tibauwa nu betek umiinakuik, ninuapitja tusa dekamainaitji.

⁴ Tuja makichik aentskesh: “Wika niinak deka-jai” tayatak, chicham ni umiktá tibauwa nuna umiachuk waitjak tu wekaewai dekaskenum tachau asa,

⁵ tujash Apajuí chichamen umia nuuwai, dekaskenum aan nagkaemas Apajuí anenkajin deka duka; nuniaku dekamainaitji nijaimpap ijutkaji tusa.

⁶ Aents Apajuijai ijutkau pujajai tauk, Jesús pujujukua nunisag pujumainai.

⁷ Aneetaig aidauh, yamajam chicham umiktinnak agattsujime; yaunchuk chicham umiktin ajutjamajakua nunak agatjime, jujú umiktin yaunchuk aajakua duka, chicham nagkamchakjum antukuitjum nuuwai.

⁸ Nunin aig yamajam chicham umiktina nuna agatjime, nu chichama duka Cristui dekaseg aajakui nunisag atumnash ajutjamtinme, wagki nunú chicham betek umiagmin atumi pujutjumin suwe awa duka tsaaptin wetai megkaekattawai.

⁹ Makichik aentskesh tsaaptinum pujajai tayatak tikich Cristo nemagnun kajejauk, eke suwenum pujau asa nuniawai.

¹⁰ Ni yachi Cristo nemagnun anea duka tsaaptinum pujawai, nuniau asa niini utugchat igkumainuk atsawai.

¹¹ Untsu niina yachi Cristo nemagnun kajeja duka eke suwenum pujawai, nuigtush suwenum wekaewai, nuniau asa dekatsui tuwí wegawa nunak, wagki suwe aina nu jiin ejatbau asa.

Dekaskenum dekaskeapi tabau

¹² Uchuchig aidauh, atumnak Jesucristo mantamnamunum Apajuí atumi tudaugminak tsagkugtamjaju asagmatai agatjime.

¹³ Atum uchigtin aidautigmin agatjime, wagki nagkamtinish tuke pujujukua nu shiig dekau asagmin. Atum datsauch aidautigminash agatjime, iwanch depetkau asagmin. Uchuchig aidauh atumin agatjime, wagki iina Apaji Apajuiya nu dekau asagmin.

¹⁴ Uchigtin aidautigmin agatjamjime, nagkamtinish pujujukua nu dekau asagmin. Atum datsauch aidautigminash agatjamjime, wagki senchi asajum Apajuí chichamega nu umiakjum iwanchish depetkau asagmin.

¹⁵ Pegkegchau takat ju nugkanmaya aidaun, Apajuí nemagchau takaina duka takasaigpa, aents ju nugka juwiya pegkegchau takat aina nuna takaa pujuidak Apajuinak aneatsui.

¹⁶ Wagki ashí nugkanum ayá nu, iyash wakegamu aidau, diisá wakejut aidaush, nuigtú wiki iman achainjash tusa anentaimat aina dushakam Apajuinumia ainatsui, nugkanmaya ainawai.

¹⁷ Ju nugka juka, nuigtú wakejumain aina dusha megkaejattawai; tujash Apajuí wakegamun takaina duka, tuke pujutin ainawai.

Anticristo

¹⁸ Uchuchig aidauh, tsawan nagkanbaunum batsatji, nuigtush atum anticristo wantinkatnai tabau antukuitjum nunisag yamaik kuashat

anticristo aidau wantinjaje, nuniau asamtai dekainaji tsawan nagkanbaunmap batsatji tusa.

¹⁹ Duka jutii ainag juiyag jijnjaje, tujash dekaskenmag jutiinumia aajakchajui, wagki jutiinumia aajakuitkug jutijai batsamain ainawai, tujash jijnjaje jutijaichu aina nuna iwainmamkata tuidau asag.

²⁰ Tujash atumek Cristo Wakaní Pegkejin sujamsamu ajutjamjume, nunin asamtai ashí waji aidauk dekagme.

²¹ Junak dekaskea nu dekachu asagmin agattsujime, dekaskea duka dekagme, wagki makichkish waitnumiag dekaskek jijnmaitsui.

²² ¿Yaita waitash, Jesusak Cristuchui tuina duchaukaih? Nuuwai anticristo, Apajuinash nuigtú niina Uchijinash dakita nu.

²³ Ashí aents Apajuí Uchijin dakitauk, Apajinash dakituinawai. Yaa dekas Jesusak Apajuí Uchijiyai tusa etsegtawa, nuuwai Apajuijai ijutkau aidauk.

²⁴ Atum nagkamchakjum antukuitjum duka nunisag atumnash ajutjamtinme. Atum nagkamchakjum antukuitjum nunú nunisag atumin ajutjamkuig, atumshakam nunisjumek Apajuijaish nuigtú niina Uchijijaish ijutkau atatjume.

²⁵ Nunuwai Cristo pujut tuke atinun anagtamamun amasua duka.

²⁶ Junak tsanugmagta tuidau asagmatai agatjime.

²⁷ Tujash atumnak Jesucristo Wakaní Pegkejin sujamsajua nu ajutjamjume, dui atsumaitsugme yaki jintinjuawa tusagmek. Wakani Pegkeji atumin pujugtamjum nu waitchau dekaskea

nuna ashí jintinjamattagme nunin asamtai niijaig ijutkau atajum.

²⁸ Uchuchig aidauh yamaik niinig ijutkau atajum, ni minakuish, kajintsá datsamtsuk puyatkas igkugtag tabaunum.

²⁹ Atumek dekagme Jesucristo pegkejan takauwa duka, nuniau asajum dekamainaitjume ashí pegkejan takaina duka Apajuí uchijimpap ainawa tusajum.

3

¹ Diistajum wajupa iina Apajuí anempatsji, imatijamu asa mina uchig aidau tujamji, nuadui jutiik Apajuí uchijí ainaji; tujash Apajuí nema-juinatsu duka dekagmainatsui, wagki niinash dekachajua dui.

² Aneetaig yatsug aidauh, yamaik Apajuí uchijí ainaji, tujash ii wajuku agtinaitji duka eke wantintsuji; nuninayatku dekainaji Jesucristo jui minak wantintugmaktina duik niiya imanuk agtinaitag duka, nunikaja ni wajukuita duka imatiksaik shiig wainkatnaitji.

³ Ashí aents Jesucristo dakaidauk, ni pegkegma imanuk atatus kakanmamui.

⁴ Untsu aents tudau takaina duka, Apajuí takasaigpajum tibauwa nuna umiinachu asag nuninawai. Tudau takata duka chicham umiach-baunum nuninui.

⁵ Atumek dekagme Jesucristo jutii tudaujin jujutjamkita tau asa tajutjabauwa duka, nuigtush niinig tudauk atsawai.

⁶ Ashí aents Jesucristujai ijutkau pujuidauk tudau takaajakbaujiya nunisagkek takaa pujumaitsui; ashí tudau takaina duka wainkachu asa nuigtush dekachu asa nuniawai.

⁷ Uchuchig aidauh, kuitamamkatajum makichik aentskesh tsanugmajainum. Pegkejan takaa duka pegkeg asa nuniawai, nunú aents aidauk Apajuí emtinish pegkeg ainawai, Jesucristo pegkeja imanuk.

⁸ Tujash tudau takaa wekaga duka Iwanchdau asa nuniawai, wagki Iwanchia duka nagkamting tunamajui. Nuadui Apajuí Uchijiya nu Iwanchi takatji aina nuna emegkakta tau asa tauwai.

⁹ Makichkish Apajuí uchijiya duka tudaunak takaa pujumaitsui, wagki Apajuí pujutjiya nunú ajamu asa, tudaunak takaa takakuag wemaitsui, Apajuí uchijí asa.

¹⁰ Aatus iwainmamainawai Apajuí uchijí aina nuna, nuigtú Iwanchi uchijí aina nunashkam. Ashí pegkejan takainatsu duka nuigtush tikich Cristo nemagkau aidaunash aneatsu duka Apajuinuchu ainawai.

Chicham umiktina nui aneenitajum tibau

¹¹ Jujuwai chicham etsegbau nagkamchakjum antukuitjum duka: Pempeentunisaik aneenita nu.

¹² Caín wajukauwa nuninuk achagmi, nigka iwanch wakejamun umiau asa yachin mauwai. ¿Wajina dutikau asamtai mauwaita? Caín niina takatjig pegkegchau asamtai, ni yachi imá pegkejan takau asamtai mauwai.

13 Yatsug aidauh, aents Apajuí nemagchau aidau kajegtamainakuish, kajegdaichatain nagkami kajegtamaina nuninuk anentaimtig-pajum.

14 Jutiik dekainaji jatanum batsatuti tuke pujut-num inagkeakbauwaitag nu, nuniau asá yatsut aidaujaish aneeninaji. Yachin aneatsu duka, jakaujai betek pujawai.

15 Ashí aents yachin kajeja duka magkagtinjai betekai; nuigtush magkagtina nudauk, pujut tuke atina duka niinig atsujui.

16 Jutiik Jesucristo iini mantamdauwa dui anenkak dekauwaitji, ni jutiini mantamnak wait-tsau asamtai jutiishkam nunisaik iina pujutjig tsagkaamainaitji tikich Jesucristo nemajuina nui.

17 Makichik aents Apajuí nemajin ju nugkan-maya ashí waji aidau ajamaitak, yachi atsumaun wainiatak yayachush, ¿wajuk Apajuí anenkajish niina anentainish ajumainaita?

18 Mina uchuchig aidauh, ayatak chichamaik, wenui aneenin achagmi, nunitsuk dekaskenum ii yainiamunum iwaintunikagmi.

19 Aaja nuniaku dekamainaitji dekaskenum Apajuinuapitja tusa, nuniaku iina anentainish Apajuijai ijutkajapi tumainaitji,

20 Jutiik iina anentai ii pegkegchau takasbau-jin bakumamainun dekamtijamkui waituinaji, tujash Apajuiyai jutii anentai nagkaesau ashí dekagtama duka.

21 Aneetaig aidauwah, iina anentain nu aaja anentaibau atsugtamu asamtai, jutii bakumamainuk atsugtamjiapi tusa Apajuiyai kajintsá

anentaibau ajutjamui;

²² nuniaku ashí ii segamua duka niiniya jukit-taji, wagki ni chicham umiktajum tibauwa nu umiaku, nuigtú niina shiig awagma nu takaidau asaja.

²³ Jujuwai ni chicham umiktajum tibauwa duka: Niina Uchijí Jesucristo daajiya nui dekaskeapi tuinaku, nuigtú pempeentunisaik aneenimaina nu, ni tujabauwa nunisaik.

²⁴ Ni chicham umiktajum tibauwa nuna umidauk niiní pujawai, nuigtú niishkam ditai pujawai. Jui dekainaji ni jutiiní puja nu, Wakanin sujamsauwa dui.

4

Apajuí Wakaní nuigtú anticristo wakaní

¹ Aneetaig yatsug aidauh, ashí aents aidau wakan tujutbaun tajai tuinakuish dekaskeapi tiigpa, nunitsuk dekapsatajum wakan ditai awa dusha Apajuinuash ajá tusajum; wagki kuashat wait profeta aidau nugkanum jijnjaju asagmatai.

² Aaja dekamainaitjume yana Apajuí wakanish ajawa duka: ashí aents Jesucristuk aentsmaga tajutjamauwai tuina nuuwai, Apajuí wakaní ajuina duka,

³ tuja ashí wakan Jesusak aentsmaga taachui tuina duka Apajuinuchui; duka anticristo wakaní ajawai, atum minawai tabau antukuitjum duka yamaik ju nugká jui wantinui.

⁴ Uchuchig aidauh, atumek Apajuinu ainagme, nunin asajum depetmakugme; wagki atumiin puja nuuwai nugká puja nuna nagkaesauk.

⁵ Ditak ju nugkanmaya ainawai; nuadui nugkanmayanak chichainawai, nuigtush nugkanmaya aidauk antujuinawai.

⁶ Jutiik Apajuinu ainaji nunin asajin, Apajuin dekaina duke antugtamainaji; Tujash Apajuin-uchu aina duka antugtamtsuji. Aatsa deka-mainaitji yaa wakan dekaskea dusha ajawa nuigtú wakan tsanumna dushakam.

Apajuik anenkai

⁷ Aneetaig aidauh, pempeentunisaik aneedi-agmi, wagki anenkak Apajuinu asamtai. Ashí anejatuina duka, Apajuí uchijí ainawai nuniau asa Apajuinash dekainawai.

⁸ Anejattsu duka, Apajuinak dekatsui, wagki Apajuik anenkai.

⁹ Aatus Apajuik ni anenkajinak jutiinak iwain-tugmakui, niina Uchijí makichkiuchia nuna nугká awetugmauwa dui, ni pujutan susati tujamu asa.

¹⁰ Anenkak aatus nagkamnauwai: duka jutii Apajuí aneamunum nunikchauwai, ni jutiinak anempajui, dutikak niina Uchijin awemauwai ni mantamnamunum jutii tudauji aidaunash tsagkugnagtinme tusa.

¹¹ Aneetaig aidauh, Apajuí jutiin aatus anempaju asamtai, jutiishkam pempeentunisaik aneenimainaitji.

¹² Makichik aentskesh Apajuinak tuke wainkachu ainawai, tujash pempeentuniki aneeniajinig Apajuí jutijai awai, nuniau asa ni anenkajinak aan nagkaemas jutiiní iwainakui.

¹³ Aaja dekainaji jutii niijai ijutkau ainag duka, tuja niishkam jutiiyai ijutka nu, niina Wakanin sujamsauwa dui.

¹⁴ Jutii wainkauwaitji nuniku asá etsegtuinaji, Apají ni Uchijin nugkanmayan Uwemtijatnun awemauwa nunú.

¹⁵ Makichik aentskesh Jesusak Apajuí Uchijiyai tawa nui Apajuik ijutkawai, nuigtú niishkam Apajuinum ijutkawai.

¹⁶ Aaja dekau asaja Apajuí anempamush dekaskeapi tiu ainaji. Apajuik anenkai, nuigtú nu anenka nui pujauk, Apajuikai pujawai, nunisag Apajuí niinish pujawai.

¹⁷ Nunú nuniamunum dekaskenum anenka duka jutiiíní awai, tsawan suwimak sukag-tamu atina dui kajintsá anentaibau ajutjamti tabaunum, wagki ju nugka juig ni pujukua nunisaik pujusaju asaja.

¹⁸ Anejatut abaunmag ishamamuk atsuwai. Dekas anejatbauwa nu ishamamunak emegkawai. Apajuí suimkaji ishamaina duka anejatuinachu asag nuninawai.

¹⁹ Jutiik nig aneenaji ni dekatkawk anempaju asamtai.

²⁰ Makichik aentskesh: “Wika Apajuin anejai” tayatak yachin kajejakug, waitjak tawai. Yachin waina nunakesh aneatsu dusha, ¿utugsaya Apajuí waintsu nunash aneemainaita?

²¹ Jutiinak ju chicham umiktin ajutjamji: Apajuin anea duka yachinashkam aneti tibauwa nu.

Dekaskeapi tabau nugkanmayanak depeteawai

¹ Ashí aents Jesusak Cristui tusa dekaskeapi tuina nuuwai Apajuí uchijí aidauk. Apajuí aneakuik ni uchijí aidaushkam aneaku dutik-nawai.

² Apajuí aneaku niina chichamesh betek umi-akuik dekanui, tikich Apajuin nemajuina nunash anejapi tusaja.

³ Apajuí aneamuk ni chicham umiktajum timawa nu imatiksaik umiamua nuuwai. Ni chicham umiktajum tujamawa duka kakajus umikchamna nuninchauwai.

⁴ Wagki Apajuí uchijí aina duka nugka jui pegkegchau aina nunak depeteawai, nunú depet-mamua duka jutii Apajuiyai dekaskeapi tuinag dui depetmainaji.

⁵ ¿Yaita nugkanmaya pegkegchaun depetea dusha? Duka Jesusak Apajuí Uchijiyai tusa dekaskeapi tuina nuuwai.

⁶ Jesucristuk yuminum yamimajua dui nuigtú cruznum numpen ukajua dui Apajuí Uchijiya duka dekanauwai. Nunisag Wakaní Pegkeji dekasken chichauwa dushakam: “Jesucristuk Apajuí Uchijiyai” tusa etsegtawai.

⁷ Jujú kampakatuma juwai dekaske tusa etsegtu-ina duka:

⁸ Wakania nu, yumi nuigtú numpa nu; jujú kampakatuma juka nunak tuinawai.

⁹ Aents etsegbaush antujuinaji, tujash Apa-juí etsegbauwa nuuwai nuna nagkaesau imana duka, wagki duka Apajuí etsegbau asa, niina Uchijin sujamsamua nuna pachis tau asa.

¹⁰ Apajuí Uchijiya nuna dekaskeapi tauk, nigki nunak etsegtak nuniawai, Apajuiya nuna dekaskeapi tachauk, wait emawai, wagki Apajuí niina Uchijin pachis etsegtukua nuna dekaskeapi tachau asa.

¹¹ Juuwai etsegtamua duka: Apajuí pujut tuke atinun sujamsamua nu, nunú pujutak niina Uchijin awai.

¹² Apajuí Uchijijai ijutkau pujuidautik, pujut tuke atina nu ajutjamainaji. Untsu Apajuí Uchijijai ijutkau pujuinachuk, pujut tuke atina duka atsujuinawai.

Pujut tuke atin dekamua

¹³ Jujú aina junak Apajuí Uchijiya nu dekaskeapi tuidau asajum, pujut nagkanchau jukiuwaitjum nunú aidautigmin dekaatnume tusan agatjime.

¹⁴ Nuadui Apajuiyai kajinmasa anentaimaidau asaja, ni wakega dutiksaik segamak antugk-
agtawapi tusa dekainaji.

¹⁵ Ii segamunash antugtawapi tusa dekainag nunisaik, ii sumamushkam dekas jukittajapi tumainaitji.

¹⁶ Makichik yatsutkesh tudau jatanum ejekagtina nuna takaachu wainkugmek Apajuí segattá, dutikam Apajuí pujutan susattawai. Nunak tudau jatanum ejekagtuchua nuna pachisan tajai, wagki awai tudau jatanum ejekagtin, wika nuna takaidau Apajuí segattajum tusanuk tatsujime.

¹⁷ Ashí pegkegchau takaamua duka tudauwai, tujash tudau jatanum ejekagtachush awai.

¹⁸ Dekainaji ashí aents Apajuí uchijí wajasú aidauk tudaunak takaa pujumaitsu duka, wagki Jesucristo Apajuí Uchijiya nu kuitabau asa, nuniau asamtai Iwanchik pegkegchau takastí tusag inamait sui.

¹⁹ Jutiik Apajuinu ainag duka dekainaji, untsu ashí aents Apajuí nemagchau aina duka wakan pegkegchau inatai ainawai.

²⁰ Nuigtushkam dekainaji Apajuí Uchijí ju nugka jui tauwa duka, nunik ni dekamti-jabauwai Apajuí dekas tuke pujuwa nuna. Jutiik Jesucristo dekaskea nujai ijunsa pujuinaji, duka Apajuí dekaskea nuuwai pujut tuke atinun suk-agtina nu.

²¹ Uchuchig aidauh, kuitamamkatajum apajuimtai aina nujaig.

Awajún [Aguaruna] Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2025-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source
files dated 26 Apr 2025

83ecbfbd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18